

第 19 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一九年五月十四日，星期二



Número 19

# I

## SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Terça-feira, 14 de Maio de 2019

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

**第 88/2019 號行政命令：**

將若干權力授予行政法務司司長，以便代表澳門特別行政區簽署《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國移交逃犯協定》。 ..... 1717

**第 89/2019 號行政命令：**

修改第35/2007號行政命令的第一條。 ..... 1717

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

**Ordem Executiva n.º 88/2019:**

Delega poderes na Secretária para a Administração e Justiça, para celebrar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau com a República Portuguesa, o Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa relativo à Entrega de Infractores em Fuga. .... 1717

**Ordem Executiva n.º 89/2019:**

Altera o artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 35/2007 ..... 1717

**第 74/2019 號行政長官批示：**

核准第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》的表格式樣。..... 1718

**社會文化司司長辦公室：**

第53/2019號社會文化司司長批示，訂定旅遊學院開辦授予文憑及學士學位的課程的學費。..... 1725

附註：印發二零一九年五月十日第十八期《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

**目 錄****澳門特別行政區****第 86/2019 號行政命令：**

委任經濟財政司司長臨時代理行政長官的職務。..... 1714

**第 87/2019 號行政命令：**

委任保安司司長臨時代理行政長官的職務。..... 1714

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 74/2019:**

Aprova os modelos de impressos ao Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental). ..... 1718

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 53/2019, que fixa os preços das propinas dos cursos que conferem diplomas e grau de licenciatura ministrados pelo Instituto de Formação Turística. .... 1725

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 18/2019, I Série, de 10 de Maio, inserindo o seguinte:*

**SUMÁRIO****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Ordem Executiva n.º 86/2019:**

Designa o Secretário para a Economia e Finanças para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. .... 1714

**Ordem Executiva n.º 87/2019:**

Designa o Secretário para a Segurança para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. .... 1714

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 第 88/2019 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，發佈本行政命令。

#### 第一條

##### 授權

授予行政法務司司長陳海帆一切所需權力，代表澳門特別行政區與葡萄牙共和國簽署《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國移交逃犯協定》。

#### 第二條

##### 生效

本行政命令自公佈日起生效。

二零一九年五月七日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

### 第 89/2019 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照九月十五日第39/97/M號法令第九條第二款的規定，發佈本行政命令。

#### 第一條

##### 修改第35/2007號行政命令

經第4/2011號行政命令、第51/2011號行政命令、第7/2012號行政命令、第74/2013號行政命令、第9/2016號行政命令、第24/2016號行政命令及第43/2017號行政命令修改的第35/2007號行政命令第一條修改如下：

#### “第一條

##### 許可

許可“威尼斯人澳門股份有限公司”（葡文名稱為“Venetian Macau, S.A.”）以風險自負形式在名為

### Ordem Executiva n.º 88/2019

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

#### Artigo 1.º

##### Delegação de poderes

São delegados na Secretária para a Administração e Justiça, Chan Hoi Fan, todos os poderes necessários para celebrar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau com a República Portuguesa, o Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa relativo à Entrega de Infractores em Fuga.

#### Artigo 2.º

##### Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia da sua publicação.

7 de Maio de 2019.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Ordem Executiva n.º 89/2019

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

#### Artigo 1.º

##### Alteração à Ordem Executiva n.º 35/2007

O artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 35/2007, com as alterações introduzidas pelas Ordens Executivas n.º 4/2011, Ordem Executiva n.º 51/2011, Ordem Executiva n.º 7/2012, Ordem Executiva n.º 74/2013, Ordem Executiva n.º 9/2016, Ordem Executiva n.º 24/2016 e Ordem Executiva n.º 43/2017, passa a ter a seguinte redacção:

#### «Artigo 1.º

##### Autorização

A Venetian Macau, S.A., em chinês «威尼斯人澳門股份有限公司», é autorizada a explorar, por sua conta e risco,

“Venetian Macao Resort-Hotel-Casino”的經營幸運博彩或其他方式博彩的地點經營七個兌換櫃檯。”

第二條  
生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零一九年五月七日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

第 74/2019 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第九十四條的規定，作出本批示。

一、核准下列載於本批示附件並為其組成部分的表格式樣：

- (一) 附件一——OR M/7格式；
- (二) 附件二——M/3 RF格式；
- (三) 附件三——R格式；
- (四) 附件四——B格式；
- (五) 附件五——OR M/6格式；
- (六) 附件六——M11格式。

二、自治部門及機構適用經適當配合後的上款(三)及(四)項的表格式樣，以收取第2/2018號行政法規第四十二條第五款所指的退回公款。

三、已印製的相應於第一款所指的表格式樣可繼續使用，直至用罄為止。

四、本批示自公佈翌日起生效，並自二零一九年一月一日起產生效力。

二零一九年五月三日

行政長官 崔世安

sete balcões de câmbios instalados no local de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos denominado «Venetian Macao Resort-Hotel-Casino».

Artigo 2.º

**Entrada em vigor**

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Maio de 2019.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 74/2019**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 94.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental), o Chefe do Executivo manda:

1. São aprovados os seguintes modelos de impressos constantes dos anexos ao presente despacho, do qual fazem parte integrante:

- 1) Anexo I — Modelo OR M/7;
- 2) Anexo II — Modelo M/3 RF;
- 3) Anexo III — Modelo R;
- 4) Anexo IV — Modelo B;
- 5) Anexo V — Modelo OR M/6;
- 6) Anexo VI — Modelo M 11.

2. Para efeitos da reposição de dinheiros públicos referida no n.º 5 do artigo 42.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, os serviços e organismos autónomos utilizam os modelos de impressos referidos nas alíneas 3) e 4) do número anterior, com as devidas adaptações.

3. Os modelos de impressos que já estejam impressos, correspondentes aos referidos no n.º 1 podem continuar a ser usados até que estejam esgotados.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2019.

3 de Maio de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件一  
ANEXO I

 澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau	<b>結 算 單</b>  <b>TÍTULO DE PAGAMENTO</b>	財政年度 ANO ECONÓMICO 結算編號 LIQUIDAÇÃO N.º 登記員 REGISTADO POR:	OR M/7 格式  Modelo OR M/7
---	--	--	--------------------------------

批示  
DESPACHO DE / /  
部門及機構  
SERVIÇOS E ORGANISMOS

申請編號  
REQUISIÇÃO N.º

給予  
A


金額為  
É DEVIDA A QUANTIA DE

關於  
RELATIVA A

總額 ILÍQUIDO 扣除 DESCONTOS 淨額 LÍQUIDO
--

組織分類 CLASS. ORG.	經濟分類 CLASS. ECON.	名稱 DESIGNAÇÃO	金額 QUANTIA
			
扣除 - DESCONTOS			
澳門特別行政區收入 RECEITAS DA RAEM		庫房轉帳 OPERAÇÕES DE TESOURARIA	
結算員 LIQUIDADO POR		核實員 VERIFICADO POR	批閱及支付 VISTO E PAGUE-SE, O DIRECTOR DOS SERVIÇOS
茲收到澳門特別行政區庫房以上之金額 RECEBI DO COFRE DA RAEM, A QUANTIA ACIMA MENCIONADA			簽名 ASSINATURA
日期 : _____ / _____ / _____ . DATA			

附件二 ANEXO II

 <p>澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau</p>	<h2 style="margin: 0;">司 庫 活 動</h2> <h2 style="margin: 0;">OPERAÇÕES DE TESOURARIA</h2>	<p>M/3 RF 格式 <b>Modelo M/3 RF</b></p>
<p>a) _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>		<p>財 政 年 度 Ano económico de _____</p> <p>結 算 編 號 Liquidação nº _____</p> <p>澳 門 幣 Patacas \$ _____</p>
<p>給 予 A _____</p> <p>_____</p> <p>金 額 為 é devida a quantia de _____</p> <p>_____</p> <p>關 於 relativa a _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>		
<p>根 據 將 存 檔 之 證 明 文 件 conforme documentos justificativos que ficam arquivados.</p>		
<p>備 註 Observações _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>		
<p>財 政 局 Direcção dos Serviços de Finanças, _____ / _____ / _____</p> <p>結 算 Liquidado por</p>	<p>複 核 Verificado por</p>	<p>審閱及支付 Visto e pague-se. 局 長 O Director dos Serviços,</p>
<p>茲 收 到 澳 門 特 別 行 政 區 庫 房 上 述 金 額 Recebi do Cofre da Região Administrativa Especial de Macau a quantia acima mencionada.</p>		
<p>簽 名 Assinatura _____</p>	<p>日 期 Data _____ / _____ / _____</p>	

a) 司庫活動之帳戶標題說明  
Indicação da epígrafe da conta de operações de tesouraria.




附件四  
ANEXO IV

 澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau	<b>不定期收入</b> <b>RECEITA EVENTUAL</b>	<b>B 格式</b> <b>Modelo B</b>
憑單編號 <sup>(1)</sup> Guia n° _____		
由 Vai _____ 於 澳 門 財 稅 廳 收 納 處 繳 付 金 額 為 entregar na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, a quantia de _____ _____ _____		
該 款 項 是 從 下 列 分 類 之 收 入 項 目 而 來，由 本 部 門 負 責 徵 收，期 限 由 _____ 至 _____ proveniente das receitas abaixo classificadas, cobradas nos serviços a seu cargo durante o período de _____ a _____ 該 收 入 涉 及 e respeitantes a _____ _____ _____ _____		
(2) _____	(3) _____	\$ _____
_____	_____	\$ _____
_____	_____	\$ _____
_____	_____	\$ _____
_____	_____	\$ _____
_____	_____	\$ _____
_____	_____	\$ _____
_____	_____	\$ _____
_____	_____	\$ _____
_____	_____	\$ _____
合計 Soma ..... \$ _____		
(4) _____ 日期 Data _____ / _____ / _____, _____ (5) _____		
(6) _____		
收入編號 Receita n° _____		
澳 門 財 稅 廳 收 納 處 收 取 本 憑 單 之 金 額 為 <sup>(7)</sup> Deu entrada na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau a quantia de _____ _____ _____		
<b>財 稅 廳 廳 長</b> <b>O Chefe da Repartição de Finanças,</b>		
<b>收 納 員</b> <b>O Recebedor,</b>		
(1) 財稅廳發給之憑單編號	(5) 負責徵收職員之職級	(1) Número aposto na Repartição de Finanças que passa a guia.
(2) 經濟分類	(6) 職員簽名並蓋上鋼印或印章	(2) Classificação económica.
(3) 收入項目	(7) 全寫	(3) Designação da Receita.
(4) 財稅廳或其他徵收部門		(4) Repartição de Finanças ou outras subunidades que faz a cobrança.
		(5) Categoria do funcionário responsável pela cobrança.
		(6) Assinatura do funcionário, autenticada com o selo branco ou carimbo a tinta de óleo.
		(7) Por extenso.



附件五  
ANEXO V

 澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau	<b>申請</b> <b>REQUISIÇÃO</b>	財政年度 ANO ECONÓMICO 月份 MÉS 申請編號 REQUISIÇÃO N.º	OR M/6 格式 Modelo OR M/6
---	--------------------------------	---	----------------------------

部門及機構  
SERVIÇOS E ORGANISMOS 編號 CÓDIGO 名稱 DESIGNAÇÃO  
 給予 A 納稅編號 N.º CONTRIBUINTE 姓名 NOME  
 金額為 A QUANTIA DE

關於  
RELATIVA A

組織分類 CLASS. ORG.	經濟分類 CLASS. ECON.	名稱 DESIGNAÇÃO	金額 QUANTIA
			總金額 TOTAL ..... \$

<p style="text-align: center;">部門專用 RESERVADO AO SERVIÇO</p> <p style="text-align: center;">報告 INFORMAÇÃO</p> <p>購買文件 編號 於 PROCESSO DE AQUISIÇÃO N.º DE</p> <p style="text-align: center;">批示 / / DESPACHO DE</p> <p>最初預算 ..... \$ ORÇAMENTO INICIAL</p> <p>預算修改 ..... \$ ALTERAÇÕES ORÇAMENTAIS</p> <p>經核准後預算 ..... \$ ORÇAMENTO AUTORIZADO</p> <p>已申請金額 ..... \$ VALOR JÁ REQUERIDO</p> <p>可動用結餘 ..... \$ SALDO DISPONÍVEL</p> <p>本次申請金額 ..... \$ VALOR DA PRESENTE REQUISIÇÃO</p> <p style="text-align: right;">結餘 SALDO ..... \$</p> <p>簽名 _____ ASS. 日期 / / DATA</p>	<p style="text-align: center;">財政局專用 RESERVADO À D.S.F.</p> <p style="text-align: center;">意見 PARECER</p> <p style="text-align: center;">公共會計廳廳長 O CHEFE DO DCP</p> <p style="text-align: center;">日期 / / DATA</p> <p style="text-align: center;">批示 DESPACHO</p> <p style="text-align: center;">局長 O DIRECTOR DOS SERVIÇOS</p> <p style="text-align: center;">日期 / / DATA</p>
---	--

附件六  
ANEXO VI

 <p>澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau</p>	<p><b>司 庫 活 動</b> <b>OPERAÇÕES DE TESOURARIA</b></p>	<p>M11 格式 Modelo M 11</p>
<p>a) _____</p>		<p>財 政 年 度 Ano económico de _____</p> <p>編 號 Número _____</p> <p>澳 門 幣 Patacas \$ _____</p>
<p>現 交 予 Entregue hoje no _____</p> <p>等 同 澳 門 特 別 行 政 區 庫 房，由 como Cofre da Região Administrativa Especial de Macau, por _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>金 額 為 a quantia de _____</p> <p>_____</p> <p>來 自 proveniente de _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>		
<p>備 註 Observações _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>		
<p>財政局局長 O Director dos Serviços de Finanças,</p> <p>_____</p> <p>日期 Data _____ / _____ / _____</p>		<p>收 訖 Recebi.</p> <p>澳門特別行政區庫房 Cofre da RAEM,</p> <p>_____</p> <p>日期 Data _____ / _____ / _____</p>
<p>a) 司庫活動之帳戶標題說明 Indicação da epígrafe da conta de operações de tesouraria.</p>		

## 社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## 第 53/2019 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 53/2019

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經七月二十九日第42/96/M號法令、十一月十七日第47/97/M號法令及第26/2016號行政法規修改的八月二十八日第45/95/M號法令第四十七條，以及第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 47.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, alterado pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2016, e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

## 一、旅遊學院開辦授予文憑及學士學位的課程的學費如下：

1. Os preços das propinas dos cursos que conferem diplomas e grau de licenciatura ministrados pelo Instituto de Formação Turística, doravante designado por IFT, são os seguintes:

學生所屬 國家或地區		每年學費 (澳門幣)	每一學分的學費 (澳門幣)
中國	澳門特別行政區	24,000.00	820.00
	內地	41,500.00	1,420.00
	台灣	41,500.00	1,420.00
	香港特別行政區	41,500.00	1,420.00
其他國家或地區		53,900.00	1,820.00

País ou região de origem dos estudantes		Preço das propinas anuais (em patacas)	Preço da propi- na por unidade de crédito (em patacas)
China	Região Adminis- trativa Especial de Macau	24.000,00	820,00
	Interior da China	41.500,00	1.420,00
	Taiwan	41.500,00	1.420,00
	Região Adminis- trativa Especial de Hong Kong	41.500,00	1.420,00
Outros países e regiões		53.900,00	1.820,00

二、本批示自公佈日起生效，並適用於2020/2021學年起入讀旅遊學院的學生。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação, sendo aplicável aos alunos que comecem a frequentar o IFT a partir do ano lectivo 2020/2021.

二零一九年五月八日

8 de Maio de 2019.

社會文化司司長 譚俊榮

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$13.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 13,00